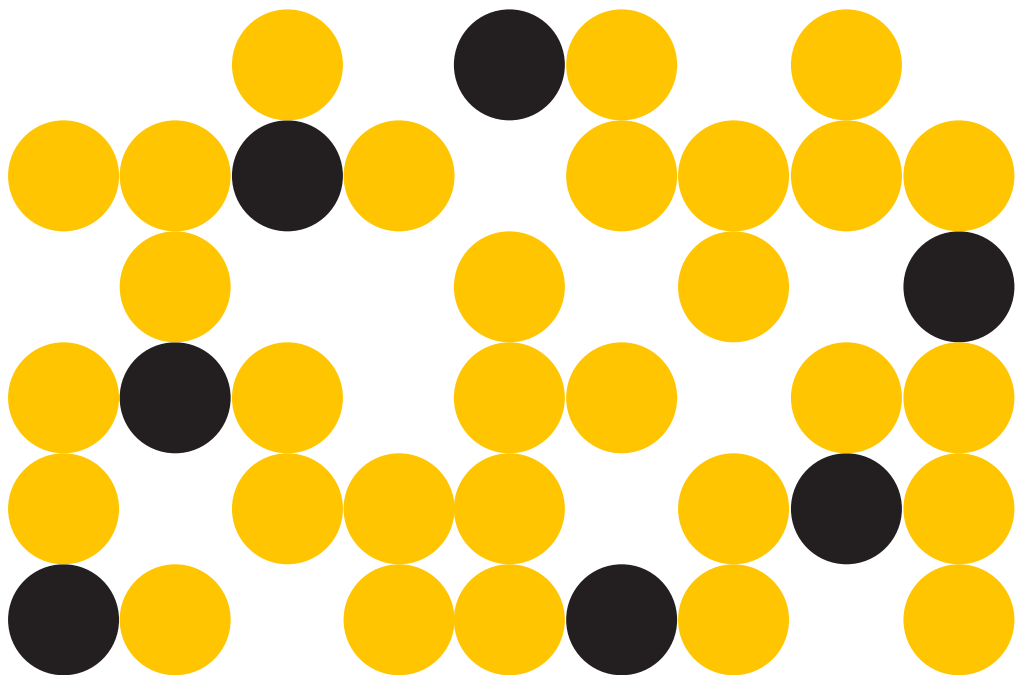




# 7+30



# Elezioni comunali

## 18 aprile 2021

Istruzioni di voto in “Lingua facile”  
Elenco candidati

# Il Comune

Votare è importante. Votare significa partecipare alla vita del Comune dove viviamo.

Il **18 aprile 2021** si svolgono le elezioni comunali:

- scegliamo le persone che saranno in **Municipio** nel nostro Comune
- scegliamo le persone che saranno in **Consiglio comunale** nel nostro Comune.

Le persone elette rimangono in carica fino al **2024**.

Le elezioni comunali dovevano svolgersi il 5 aprile 2020.

Le elezioni comunali sono state spostate per il Coronavirus.

Le elezioni comunali si svolgono quindi il 18 aprile 2021.

Il numero di membri del Municipio e del Consiglio comunale cambia di Comune in Comune.

In un Comune abitano molti abitanti?

Allora questo Comune ha anche tanti membri del Municipio e del Consiglio comunale.

In un Comune abitano pochi abitanti?

Allora questo Comune ha anche pochi membri del Municipio e del Consiglio comunale.

Per esempio:

Nel Comune di Lugano abitano tanti abitanti, circa 64'000.

Il Comune di Lugano ha 7 membri in Municipio e 60 membri nel Consiglio comunale.

Nel Comune di Prato Leventina abitano pochi abitanti, circa 450.

Il Comune di Prato Leventina ha 5 membri in Municipio

e 15 membri nel Consiglio comunale.

Attenzione: se un Comune ha meno di 300 abitanti, non ha il Consiglio comunale ma l'Assemblea comunale. Tutte le persone che abitano nel Comune e che possono votare sono membri dell'Assemblea comunale. L'Assemblea comunale non ha quindi bisogno di elezioni.

# Municipio

Il Municipio ha meno membri del Consiglio comunale.

Il Municipio ha 3, 5 o 7 membri.

Il presidente del Municipio è il Sindaco.

Il Municipio si occupa di diverse cose:

- mette in pratica le leggi votate dal Consiglio comunale.
- gestisce il Comune con i Dicasteri.

I Dicasteri si occupano dei diversi aspetti della vita dei cittadini.

Per esempio l'Amministrazione, cultura e finanze a Massagno riguarda la conduzione del comune e i dipendenti, ma anche le finanze e la comunicazione e gli eventi, gli spazi pubblici e la salute delle persone.

## Consiglio comunale

Il Consiglio comunale ha più membri del Municipio.

Il Consiglio comunale può avere dai 15 ai 60 membri.

Il Consiglio comunale si occupa di diverse cose:

- si occupa delle leggi.
- decide per cosa il Comune spende i soldi.

# Questo opuscolo vi aiuta

L'opuscolo vi aiuta a capire come votare.

Trovate prima la spiegazione per sapere:

- Come eleggere il Municipio.
  - come scegliere le persone che vanno in Municipio.

Poi trovate la spiegazione per sapere:

- Come eleggere il Consiglio comunale.
  - come scegliere le persone che vanno in Consiglio comunale.

Alcune parole sono difficili.

Le parole difficili sono scritte in **grassetto** la prima volta che le leggete.

Queste parole sono spiegate a metà opuscolo.

Nell'opuscolo utilizziamo delle parole per indicare le persone.

Una parola per indicare una persona può essere per esempio il candidato.

In questo opuscolo non scriviamo la candidata.

Il candidato è la parola che utilizziamo per parlare di uomini e donne.

In questo modo usiamo meno spazio e il testo si può leggere più facilmente.

# Preparatevi

Aprirete con prudenza la **busta di voto**. Per aprirla trovate un'indicazione sulla busta. Avrete ancora bisogno della busta di voto più tardi.

Togliete il materiale dalla busta di voto. Davanti a voi ora avete questi documenti:

- La scheda di **voto** del Municipio.  
Con questa scheda di voto eleggete il Municipio.  
Questa scheda di voto ha diverse **liste**.
- La scheda di voto del Consiglio comunale.  
Con questa scheda di voto eleggete il Consiglio comunale.  
Anche questa scheda di voto ha diverse liste.
- La **carta di legittimazione di voto**.  
Dovete mettere la vostra data di nascita sulla carta di legittimazione di voto.  
Dovete firmare la carta di legittimazione di voto.
- Le **istruzioni di voto**.

Usate una penna di colore nero o blu scuro per scrivere.

Non usate pennarelli o matite.

Leggete ora le spiegazioni nelle prossime pagine.

# Come eleggere il Municipio?

Prendete la scheda di voto del Municipio.

La prima cosa da fare riguarda le liste.

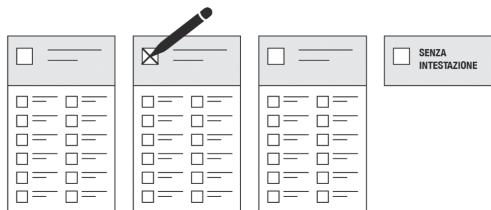
Bisogna decidere se dare oppure no il **voto di lista**.

Le liste portano il nome di un **partito politico**.

Quale partito politico preferite? Fate una croce accanto a quella lista.

Così date un voto a tutti i candidati di quel partito politico.

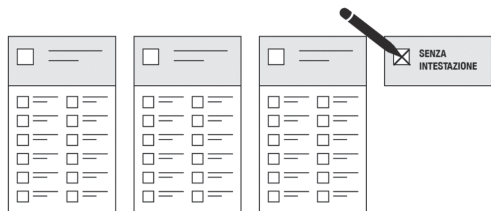
Ricordate: potete scegliere solo un partito.



Non volete votare nessun partito politico?

Fate una croce accanto alla scritta "Scheda senza intestazione".

Così non date nessun voto a un partito politico.



Attenzione: se aggiungete scritte o altri disegni, il voto non viene accettato.

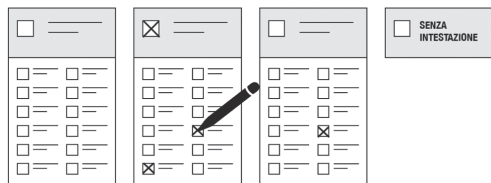
La seconda cosa da fare riguarda i nomi dei **candidati**.

Questi candidati sono le persone che vogliono andare in Municipio.

Il voto a un candidato si chiama **voto preferenziale**.

Quale candidato preferite? Fate una croce accanto a quel nome.

Qui vi mostriamo come si fa se avete dato il voto a un partito, cioè il voto di lista.



Qui vi mostriamo come si fa se non avete dato il voto a un partito, cioè la scheda senza intestazione.



Da controllare: quanti membri potete votare per il Municipio?

Potete votare al massimo **7** persone.

Fate una croce accanto ai candidati che avete scelto.

Se mettete troppe croci, il voto non viene accettato.

Se aggiungete scritte o altri disegni, il voto non viene accettato.

# Come eleggere il Consiglio comunale?

Prendete la scheda di voto del Consiglio comunale.

La prima cosa da fare riguarda le liste.

Bisogna decidere se dare oppure no il voto di lista.

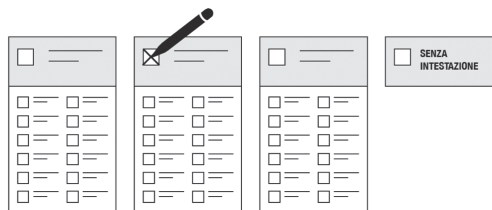
Le liste portano il nome di un partito politico.

Quale partito politico preferite?

Fate una croce accanto a quella lista.

Così date un voto a tutti i candidati di quel partito politico.

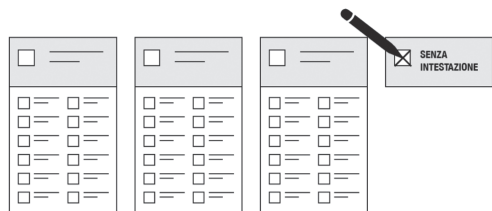
Ricordate: potete scegliere solo un partito.



Non volete votare nessun partito politico?

Fate una croce accanto alla scritta “Scheda senza intestazione”.

Così non date nessun voto a un partito politico.



Attenzione: se aggiungete scritte o altri disegni, il voto non viene accettato.

La seconda cosa da fare riguarda i nomi dei candidati.

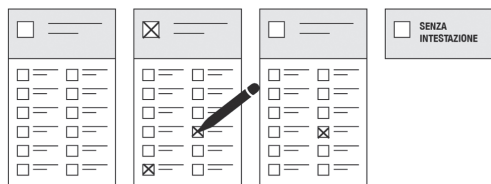
Questi candidati sono le persone che vogliono andare in Consiglio comunale.

Il voto a un candidato si chiama voto preferenziale.

Quale candidato preferite? Fate una croce accanto a quel nome.



Qui vi mostriamo come si fa se avete dato il voto a un partito, cioè il voto di lista.



Qui vi mostriamo come si fa se non avete dato il voto a un partito, cioè la scheda senza intestazione.



Da controllare: quanti membri potete votare per il Consiglio comunale?

Potete votare al massimo **30** persone.

Fate una croce accanto ai candidati che avete scelto.

I candidati possono essere di diversi partiti.

Attenzione: se mettete troppe croci, il voto non viene accettato.

Se aggiungete scritte o altri disegni, il voto non viene accettato.

# Spiegazioni

---

## **Suggerimento**

Togliete queste pagine.

In questo modo potete leggere le spiegazioni quando ne avete bisogno.

---

## **Busta di voto**

Avete bisogno diversi documenti per votare.

Ricevete questi documenti in una lettera.

Questa lettera si chiama busta di voto.

Nella busta di voto trovate tutti i documenti.

I documenti si chiamano materiale di voto.

Aprite con prudenza la busta di voto.

Avrete ancora bisogno della busta di voto più tardi.

---

## **Voto**

Scegliete un candidato?

Oppure scegliete un partito politico?

Potete dare il vostro voto a un candidato, cioè scegliete di votare una persona.

Potete dare il vostro voto a un partito politico, cioè scegliete di votare un partito politico.

---

## **Lista**

Ci sono molte liste differenti.

In alto a ogni lista si trova il nome del partito politico.

Sotto ci sono scritti i nomi dei candidati del partito politico.

---

## **Candidato**

Ogni partito politico propone delle persone per le elezioni.

Queste persone si chiamano candidati.

I candidati hanno idee differenti. I candidati hanno obiettivi differenti.

Per esempio:

- su quello che vogliono fare per il Comune.
- su quello che vogliono cambiare nel Comune.

Potete informarvi sui candidati per sapere:

- quale candidato ha idee simili alle vostre.
- quale candidato ha obiettivi simili ai vostri.

In questo modo potete eleggere i candidati.

Esistono tanti candidati perché:

- le persone che votano hanno idee differenti.
- le persone che votano hanno obiettivi differenti.

---

## **Partito politico**

Un partito politico è un gruppo di persone.

Le persone in un partito politico hanno idee simili.

Le persone di un partito politico hanno gli stessi obiettivi.

Per esempio:

– su quello che vogliono fare per il Comune.

– su quello che vogliono cambiare nel Comune.

Le persone hanno idee diverse. E le persone hanno obiettivi diversi.

Per questo esistono tanti partiti politici.

Potete guardare i diversi partiti politici per sapere:

– quale partito ha idee simili alle vostre.

– quale partito ha obiettivi simili ai vostri.

In questo modo potete scegliere un partito politico.

---

## **Voto di lista**

Le liste portano il nome di un partito politico.

Vi piace un partito politico? Date allora un voto di lista.

Così date il voto al partito e un voto a tutti i candidati del partito politico.

---

## **Voto preferenziale**

Il voto preferenziale è il voto a un candidato.

Si possono votare diversi candidati. I candidati possono essere di diversi partiti.

Non bisogna superare il numero massimo di voti.

Il numero massimo di voti è scritto sulla scheda di voto.

---

## **Carta di legittimazione di voto**

La carta di legittimazione di voto serve per rendere valido il vostro voto.

Dovete mettere la data di nascita sulla carta di legittimazione di voto.

Dovete firmare la carta di legittimazione di voto.

Avete messo la data di nascita e firmato la carta di legittimazione di voto?

Allora il vostro voto è valido.

---

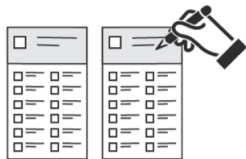
## **Istruzioni di voto**

Le istruzioni di voto spiegano ai cittadini come si vota.

Le istruzioni di voto contengono i nomi di tutti i candidati del Comune.

# Avete fatto tutto giusto?

Avete riempito a mano le schede di voto? Avete usato una penna nera o blu scuro?



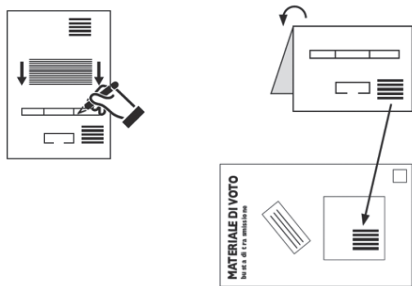
Allora mettete la scheda di voto per il Municipio nella busta piccola dello stesso colore. Mettete la scheda di voto per il Consiglio comunale nella busta piccola dell'altro colore.



Mettete le buste piccole nella busta di voto grande.

Mettete la vostra data di nascita sulla carta di legittimazione di voto.  
Firmate la vostra carta di legittimazione di voto.  
Attenzione: il voto è valido solamente con data di nascita e firma.

Mettete nella busta di voto grande anche la carta di legittimazione di voto.  
Attenzione: nella finestra della busta di voto bisogna vedere l'indirizzo del Comune!



Chiudete la **busta di voto**.

Attenzione: se usate buste non ufficiali,  
il voto non viene accettato.

Se vi dimenticate la carta di legittimazione di voto,  
il voto non viene accettato.

# Ora potete votare!

## 1. Per posta

Decide il Comune di Massagno, se mettere il francobollo oppure no.

Se sulla busta di voto c'è scritto **non affrancare**, allora non bisogna mettere il francobollo. Se non c'è scritto nulla, allora incollate un francobollo sulla busta di voto.

## 2. Direttamente in Comune

Potete imbucare la busta di voto direttamente nella bucalettere del vostro Comune. In questo caso, non dovete mettere un francobollo sulla busta di voto.

## 3. Direttamente alle urne

Potete imbucare le schede di voto alle urne.

L'urna è una scatola. Un'urna si trova in un ufficio di voto.

Per il giorno delle votazioni ci saranno uno o più uffici di voto nel vostro Comune.

Quando andate all'ufficio di voto, dovete portare con voi la carta di legittimazione di voto. Informatevi: dove sono questi uffici di voto?

Gli uffici di voto sono aperti:

venerdì 16 aprile 2021 dalle ore 17:00 alle ore 19:00

domenica 18 aprile 2021 dalle ore 09:00 alle ore 12:00

## Voto accompagnato

Se una persona ha delle difficoltà e non riesce a spostarsi da sola può farsi accompagnare per votare. Bisogna portare un certificato medico e spiegare cosa è successo. In questo modo si può votare in compagnia di qualcuno.

# Donne e uomini in Municipio e in Consiglio comunale

La Svizzera e il Ticino hanno la Costituzione.

La Costituzione è un documento che spiega come è fatta la nostra politica.

Nella Costituzione è scritto che è importante avere sia donne, sia uomini in politica.

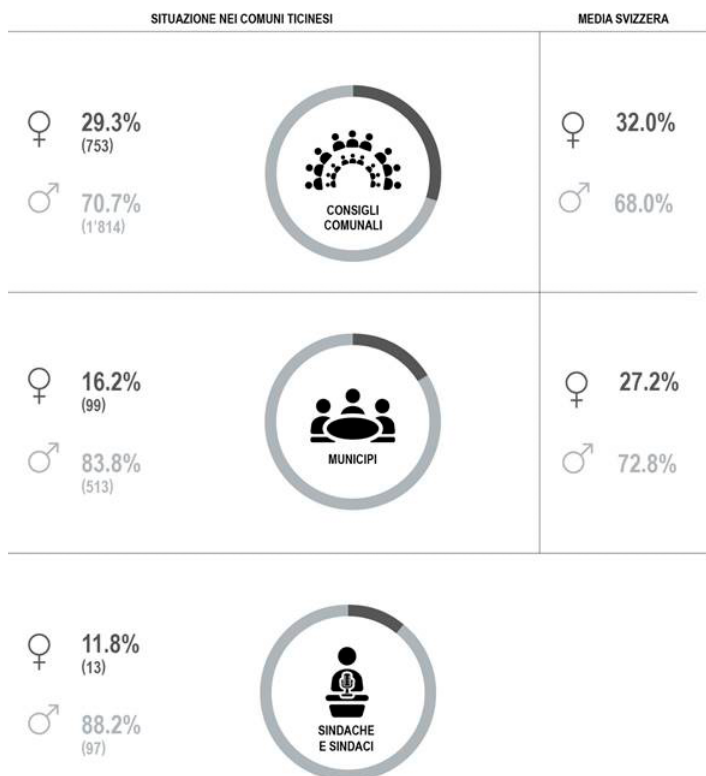
È allora importante avere sia donne, sia uomini in Municipio e in Consiglio comunale.

In Svizzera le donne possono votare ed essere elette dal 1971.

In Ticino le donne possono votare ed essere elette dal 1969.

È importante avere un equilibrio.

Ecco quante donne e quanti uomini sono in politica nei Comuni ticinesi.



Nota  
Fonte dati:

la media svizzera si basa su 170 Città svizzere.  
I dati sui Comuni ticinesi sono del 30 ottobre 2020.  
I dati sulle Città svizzere vengono dall'Ufficio federale di statistica.

# Candidati al Municipio

---

## Lista n.1

UDC – Unione Democratica di Centro e UDF – Unione Democratica Federale

- |    |             |            |
|----|-------------|------------|
| 1. | Tami Renato | 05.10.1950 |
| 2. | Zucal Fabio | 06.09.1964 |
- 

## Lista n.2

PS + I Verdi + Indipendenti

- |    |                                  |         |            |
|----|----------------------------------|---------|------------|
| 1. | Venuti Adriano                   | PS      | 18.02.1975 |
| 2. | Bomio-Pacciorini Amichi Beatrice | PS      | 30.06.1968 |
| 3. | Meier Elena                      | PS      | 24.04.1955 |
| 4. | Baig Mirza Usman                 | I Verdi | 04.03.1974 |
| 5. | Brusa Andrea                     | PS      | 16.11.1980 |
| 6. | Lungo Domenico                   | PS      | 11.07.1964 |
| 7. | Talarico Rosario                 | PS      | 20.09.1956 |
- 

## Lista n.3

PLR Partito Liberale Radicale + GLRT

- |    |                              |            |
|----|------------------------------|------------|
| 1. | Nicoli Fabio                 | 26.05.1965 |
| 2. | Chiappini Giorgio            | 19.09.1994 |
| 3. | Bruschetti-Zürcher Gabriella | 17.03.1966 |
| 4. | Früh Ugo                     | 19.12.1963 |
| 5. | Testino Luigi                | 04.06.1970 |
- 

## Lista n.4

Lega dei Ticinesi (LdT), Movimento Giovani Leghisti (MGL) e Indipendenti

- |    |                        |              |            |
|----|------------------------|--------------|------------|
| 1. | Bouvet Philippe "Phil" | 14.05.1973   |            |
| 2. | Dedé Davide            | MGL          | 12.02.1992 |
| 3. | Morandi Sergio         | Indipendente | 18.02.1958 |
| 4. | Fakhy Samanta          | Indipendente | 03.09.1991 |
| 5. | D'Amelio Maria         | 19.04.1981   |            |
| 6. | Iuliucci Stefano       | 24.12.1981   |            |
| 7. | Vassalli Jorge "Jordi" | 03.10.1979   |            |
- 

## Lista n.5

Partito Popolare Democratico (PPD) + Generazione Giovani (GG) e verdi liberali

- |    |                                  |            |
|----|----------------------------------|------------|
| 1. | Bruschetti Giovanni              | 28.03.1958 |
| 2. | Gendotti Sabrina                 | 07.04.1983 |
| 3. | Pozzi Giovanni                   | 02.07.1973 |
| 4. | van der Mei Lombardi Anke        | 10.06.1958 |
| 5. | Locatelli Francesco detto Franco | 17.06.1951 |
| 6. | Rusconi Simona                   | 17.05.1973 |
| 7. | Zumthor Bernasconi Alessandra    | 01.05.1973 |

# Candidati al Consiglio comunale

---

## Lista n.1

UDC – Unione Democratica di Centro e UDF – Unione Democratica Federale

1.	Tami Renato	UDC	05.10.1950
2.	Zucal Fabio	UDF	06.09.1964

---

## Lista n.2

PS + I Verdi + Indipendenti

1.	Bomio-Pacciorini Amichi Beatrice	PS	30.06.1968
2.	Mahmood Javeria	I Verdi	06.05.1976
3.	Meier Elena	PS	24.04.1955
4.	Miletic Maria	I Verdi	22.09.1990
5.	Baig Mirza Usman	I Verdi	04.03.1974
6.	Bernardi Tobia	Indipendente	29.10.1990
7.	Brusa Andrea	PS	16.11.1980
8.	Coskun Berkant	I Verdi	09.02.1975
9.	Lungo Domenico	PS	11.07.1964
10.	Piubellini Ursus	Indipendente	10.09.1971
11.	Schmitt Giacomo Ariel		25.04.1996
12.	Talarico Rosario	PS	20.09.1956
13.	Steiger Felder Isabella	PS	29.11.1966

---

## Lista n.3

PLR Partito Liberale Radicale + GLRT

1.	Anselmini Mattia		28.02.1979
2.	Ardia Arnoldo Claudio		08.07.1961
3.	Bindi Scoponi Alberto		14.05.1966
4.	Bruschetti-Zürcher Gabriella		17.03.1966
5.	Chiappini Giorgio		19.09.1994
6.	Früh Ugo		19.12.1963
7.	Milani Flavia		21.08.1964
8.	Nicoli Fabio		26.05.1965
9.	Testino Luigi		04.06.1970



---

**Lista n.4**

Lega dei Ticinesi (LdT), Movimento Giovani Leghisti (MGL) e Indipendenti

1.	Bouvet Philippe "Phil"		14.05.1973
2.	Dedé Davide	MGL	12.02.1992
3.	Morandi Sergio	Indipendente	18.02.1958
4.	Fakhy Samanta	Indipendente	03.09.1991
5.	D'Amelio Maria		19.04.1981
6.	Iulucci Stefano		24.12.1981
7.	Vassalli Jorge "Jordi"		03.10.1979
8.	Del Monte Romina		23.03.1985
9.	Manzella Carlo		18.01.1984
10.	Rebozzi Micaela		22.06.1974
11.	Lazarevic Vlatka		03.12.1987
12.	Albertini Samantha		09.01.1985

---

**Lista n.5**

Partito Popolare Democratico (PPD) + Generazione Giovani (GG) e verdi liberali

1.	Asioli Mario		22.07.1947
2.	Barella Milton	verdi liberali	13.11.1969
3.	Bello Giuseppe		21.06.1980
4.	Bernasconi Ester	GG	26.11.1990
5.	Bernasconi Patrick		11.05.1976
6.	Brignoni Roberto		12.06.1967
7.	Centonze Federico		27.05.1981
8.	Ciamello Lambrughli Annunziata detta Nunzia		03.04.1959
9.	Cibelli Maurizio		15.11.1959
10.	Corti Emilio		27.01.1954
11.	De Lucia Sheila		20.06.1977
12.	Gendotti Sabrina		07.04.1983
13.	Lamprecht Christian		04.06.1968
14.	Locatelli Francesco detto Franco		17.06.1951
15.	Lombardi Francesco	GG	16.12.1992
16.	Mangili Karen	GG	04.02.1994
17.	Marin Alexis	GG	03.10.1996
18.	Maturi Giovanni		05.06.1949
19.	Pedrazzini Luigi		11.12.1958
20.	Piccoli Milo		07.07.1957
21.	Ponti Marco		02.04.1973
22.	Pozzi Giovanni		02.07.1973
23.	Ranic Sladan	GG	21.11.1989
24.	Ricciardi Benedetto	GG	31.07.1989
25.	Ruggia Francesco		12.05.1955
26.	Rusconi Simona		17.05.1973
27.	Sale Davide	verdi liberali	21.05.1973
28.	Sormani Gianni		20.06.1952
29.	van der Mei Lombardi Anke		10.06.1958
30.	Zumthor Bernasconi Alessandra		01.05.1973

Per informazioni rivolgersi a:

Cancelleria comunale  
T. 091 960 35 11  
[cancelleria@massagno.ch](mailto:cancelleria@massagno.ch)

Ufficio controllo abitanti  
T. 091 960 35 08  
[uca@massagno.ch](mailto:uca@massagno.ch)

Via Motta 53, 6900 Massagno  
[www.massagno/elezioni2021](http://www.massagno/elezioni2021)  
Controllo del testo: Pro Infirmis, Servizio di Lingua facile

